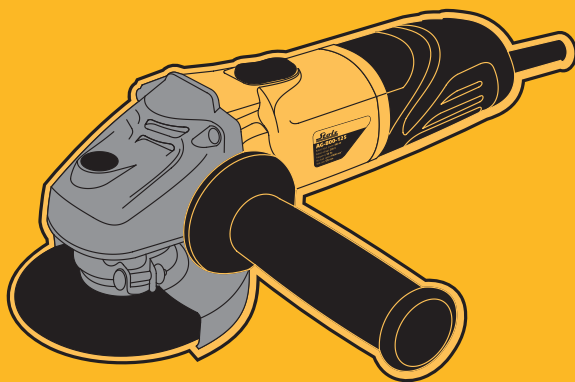




УГЛОВЫЕ ШЛИФОВАЛЬНЫЕ МАШИНЫ

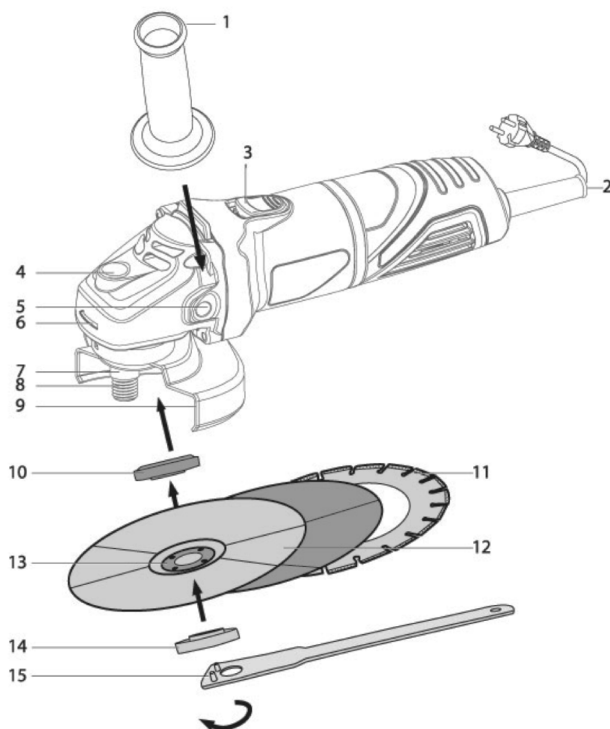
AG 800-125, AG 1200-125, AG 1300-150, AG 2200-230

Руководство по эксплуатации



СОДЕРЖАНИЕ

Элементы обслуживания и комплектующие.....	4
Область применения.....	5
Разъяснительная документация.....	5
Советы по технике безопасности.....	5
Настройка угловой шлифовальной машины.....	9
Принцип работы.....	10
Содержание и техническое обслуживание.....	12
Утилизация и защита окружающей среды.....	12
Устранение неисправностей.....	13
Технические характеристики.....	14



Передняя панель инструмента

1. Ручка
2. Сетевой шнур с разъемом электропитания
3. Выключатель
4. Механизм зажима шпинделя
5. Резьбовое отверстие для ручки
6. Зубчатый редуктор, показывающий направление движения
7. Насадка шпинделя
8. Шлифовальный шпиндель
9. Защитный кожух
10. Фланец шлифовального круга
11. Отрезной круг (в комплект не входит)
12. Шлифовальный круг (в комплект не входит)
13. Металлическое кольцо шлифовального круга (в комплект не входит)
14. Зажимная гайка
15. Ключ для круглых гаек

ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

Угловая шлифовальная машина Stolz предназначена для разъединения заготовок, обдирки, зачистки материалов из металла и камня. Не используйте воду при работе с данным электроинструментом. Для резки камня необходимо использовать проводящий механизм, что придает устойчивость инструменту и помогает работать более безопасно. Нельзя работать с материалами (в том числе с асбестом), представляющими опасность для здоровья.

- Только взрослые люди могут пользоваться данным оборудованием.

Не допускается использование оборудования в других целях. Также недопустимо вносить изменения в устройство инструмента или использовать части оборудования, которые не были проверены производителем; это может привести к возникновению непредвиденной ситуации.

Производитель не несет ответственности за повреждения, причиной которых стало неправильное использование оборудования.

- При продаже электроинструмента или передаче его другим лицам, убедитесь в том, что к нему прилагается руководство по эксплуатации.

РАЗЪЯСНИТЕЛЬНАЯ ДОКУМЕНТАЦИЯ

Внимательно прочитайте советы по технике безопасности! Обратите внимание на соответствующие условные обозначения и их значение. Не меняйте последовательность действий, указанную в инструкции по эксплуатации, и не пропускайте ни один из пунктов. Обратите особое внимание на основные советы по технике безопасности, данные в начале инструкции.

Условные обозначения

	внимание! / опасно!		необходим противопылевой респиратор
	примечание		необходима защита органов слуха
	необходима защитная одежда		необходима защита органов зрения

СОВЕТЫ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Внимание! Прочитайте все указания, их несоблюдение может стать причиной поражения электрическим током, возгорания или причинения вреда здоровью.

Храните данное руководство по эксплуатации в доступном и безопасном месте вблизи электроинструмента или места его эксплуатации.

1) Рабочее место

- Рабочее место должно быть чистым, и уровень освещения должен быть достаточным. Беспорядок и недостаточное освещение могут стать причиной возникновения непред-

виденных ситуаций.

- Не работайте там, где существует опасность взрыва, например, при наличии горючих веществ, газа и пыли. При работе с механизированными инструментами отлетают искры, за счет чего пыль или пары могут воспламениться.
- Также убедитесь в том, что вблизи не находятся дети или посторонние люди, так как они могут отвлечь Вас от работы, и Вы потеряете управление инструментом.

2) Электробезопасность.

- Размер вилки электроинструмента должен совпадать с разъемом розетки. Не пытайтесь изменить диаметр вилки. С заземленными электроинструментами нельзя использовать штепсель-переходник. Соблюдая вышеуказанные правила, Вы обезопасите себя от риска поражения электрическим током.
- Избегайте контактов с заземленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы, установки и рефрижераторы. Риск поражения электрическим током значительно возрастает, если Ваше тело заземлено.
- Также не допускайте попадания воды на электроинструменты.
- Никогда не тяните электроинструмент за шнур и при отключении его от сети питания. Шнур необходимо хранить вдали от острых углов, источников тепла и подвижных частей механизмов. Поврежденные или оголенные шнуры повышают риск поражения электрическим током.
- Не пользуйтесь электроинструментами с поврежденным кабелем и не двигайте поврежденные кабели; если во время работы кабель будет поврежден, отключите устройство от сети питания.
- При работе с электроинструментом вне помещения, используйте специально предназначенный для этого удлинитель, что снижает риск поражения электрическим током.
- Подсоедините электроинструмент к электричеству через розетку с защитным контактом с напряжением 16\25А (230/120В~, 50/60Гц). Проконсультируйтесь с электриком.
- Соедините электроинструменты, которые будут использованы вне помещения, с выключателем цепи остаточного тока.

3) Личная безопасность.

- Будьте внимательны и осторожны при работе с механизированными инструментами. Не выполняйте работу, если Вы находитесь под воздействием лекарственных препаратов, наркотических веществ и алкоголя. Недостаточная сосредоточенность во время работы может повлечь за собой причинение вреда здоровью.
- Используйте защитное снаряжение. Всегда носите защитные очки. Средства индивидуальной защиты, такие как пылезащитная маска, нескользкая обувь и средства защиты органов слуха, снизят риск причинения вреда здоровью.
- Избегайте случайного включения. Убедитесь, что выключатель находится в выключенном положении перед тем, как вставить вилку в розетку. При переноске электроинструмента следите за тем, чтобы Вы не касались выключателя. Если при включении электроинструмента в розетку выключатель будет находиться в положении «Вкл.», это может привести к несчастному случаю.
- Необходимо убрать регулировочный клин или гаечный ключ перед включением элек-

троинструмента. Гаечный ключ или регулировочный клин, оставленные на вращающейся части прибора, могут стать причиной получения травмы.

- Работая с инструментом, не применяйте силу. Сохраняйте равновесие, что позволит лучше контролировать работу электроинструмента в непредвиденных ситуациях.
- Одевайтесь соответственно. Не носите свободную одежду и ювелирные украшения. Следите за тем, чтобы одежда, волосы, рабочие перчатки и ювелирные украшения не попали в подвижные части механизма.
- Если использование оборудования предусматривает подключение пылеудаляющих устройств, убедитесь в том, что они подсоединены правильно. Такие устройства снизят риск возникновения опасных ситуаций, связанных с образованием пыли.
- Нельзя работать с материалами, содержащими асбест. Несмотря на установленный в электроинструменте вакуумный пылеуловитель, частицы пыли, находящиеся в воздухе, представляют опасность для здоровья.

4) Использование и техническое обслуживание электроинструментов.

- Не перегружайте инструмент. Выбирайте инструмент, предназначенный для вашего типа работы, что обеспечит надлежащее качество работы и безопасность.
- Не пользуйтесь электроинструментом, если его нельзя включить и выключить с помощью выключателя. Электрический инструмент, работу которого нельзя контролировать с помощью выключателя, представляет опасность и должен быть отремонтирован.
- Если необходимо заменить кабель питания необходимо, это должен сделать производитель или его представитель, чтобы избежать возникновения непредвиденных ситуаций.
- Выньте вилку из розетки перед изменением настроек устройства, замене деталей или хранением электроинструмента. Такие меры безопасности снизят риск автоматического включения электрического инструмента.
- Храните электроинструменты в недоступном для детей месте и не позволяйте лицам, не умеющим работать с электрическим инструментом или не знакомым с данной инструкцией, работать с инструментом. Использование электроинструмента неопытными пользователями опасно.
- Проводите техническое обслуживание электрических инструментов. Проверяйте движущиеся части механизма на наличие механических смещений и сцеплений, повреждений деталей и других неисправностей, которые могут повлиять на работу электроинструмента. При обнаружении неисправностей необходимо провести ремонт электроинструмента до возобновления работы с ним. Ненадлежащее техническое обслуживание электроинструмента приводит к возникновению непредвиденных ситуаций.
- Следите за тем, чтобы режущие инструменты были острые и чистые. С режущими инструментами, имеющими заостренные края, легче работать.
- Используйте электроинструмент, его детали и наконечники и т.д., в соответствии с данными указаниями и по их прямому назначению с учетом условий труда и выполняемой работы. Использование электрического инструмента для других целей может привести к возникновению чрезвычайных ситуаций.

6) Сервисное обслуживание.

- Сервисное обслуживание может осуществлять квалифицированный специалист по ремонту, используя только идентичные запасные части. Это гарантирует безопасность работы электрического инструмента.

Дополнительные меры безопасности при работе с угловой шлифовальной машиной.

- Проверьте, чтобы скорость, указанная на круге, была равна скорости шлифовальной машины или выше ее.
- Убедитесь в том, чтобы размеры круга совпадали с размерами шлифовальной машины. Необходимо осторожное обращение с абразивными кругами в соответствии с правилами, установленными производителем.
- Перед началом работы всегда внимательно осматривайте шлифовальный круг на наличие трещин и других повреждений. С поврежденным шлифовальным кругом нельзя работать.
- Убедитесь в том, что шлифовальные круги установлены в соответствии с инструкциями производителя.
- Убедитесь в том, что при необходимости используются прокладки со склеенными абразивными изделиями.
- Перед началом работы убедитесь в том, что абразивные изделия хорошо закреплены и проверьте работу машины в течение 30 секунд без нагрузки в безопасном положении. Незамедлительно отключите инструмент при появлении сильной вибрации или других неполадок и выясните причину неисправности.
- Если к инструменту прилагается защитное устройство, никогда не используйте инструмент без него.
- Не используйте отдельные редукционные втулки или адаптеры, чтобы работать с абразивными кругами с большими отверстиями.
- Для шлифовальных кругов с резьбовыми отверстиями резьба круга должна совпадать с резьбой шпинделя.
- Проверьте, чтобы обрабатываемому изделию была обеспечена опора.
- Не используйте отрезной круг для бокового шлифования.
- Убедитесь в том, что появление искр во время работы не создает угрозу для здоровья людей. Также следите за тем, чтобы искры не попали на легковоспламеняющиеся вещества.
- При работе в условиях повышенной запыленности убедитесь в том, что работе вентиляционных отверстий ничего не препятствует. Если инструмент необходимо очистить от пыли, сначала отсоедините его от сети питания (используйте неметаллические предметы); не повредите внутренние детали.
- Всегда используйте средства защиты органов слуха и зрения. Необходимо носить также другое защитное снаряжение такое, как пылезащитная маска, перчатки, фартук и каска.
- Круг продолжает вращаться после выключения инструмента. Перед возобновлением работы убедитесь в том, что инструмент пришел в состояние покоя.

НАСТРОЙКА УГЛОВОЙ ШЛИФОВАЛЬНОЙ МАШИНЫ

Снимите упаковку.



Существует опасность получения травм!

Прежде чем выполнять настройки и переключать режимы:

- Выключите устройство.
- Выдерните вилку.
- Подождите, пока машина придет в состояние покоя.



Обратите внимание на электрическую мощность!

Напряжение источника питания должно соответствовать спецификации на этикетке. Устройства, на которых стоит отметка 230\120В, могут также работать с напряжением 220\110В.

Установка ручки.

- Ввинтите ручку (1) в одно из резьбовых отверстий (5) слева, справа или наверху инструмента в зависимости от того, как Вам удобнее всего держать инструмент.
- Никогда не работайте с инструментом без данной ручки. Держите инструмент обеими руками. Ручка может легко отсоединиться, если ее повернуть.
- Убедитесь в том, что во время работы ручка прочно закреплена.

Крепление защитного кожуха.

При выполнении некоторых видов работ необходимо, чтобы кожух выполнял функцию защиты от осколков и искр.

- Отрегулируйте положение защитного кожуха, с силой повернув его. Защитный кожух можно повернуть на 60°. Он обеспечивает хорошую защиту, когда повернут по направлению к Вам.
- Убедитесь в том, что Ваши руки защищены от попадания искр и осколков.

Шлифовальные круги.

Используйте только шлифовальные инструменты, скорость вращения которых не ниже скорости работы машины в режиме холостого хода. Допустимая линейная скорость кругов должна составлять 80м\с. Посмотрите, какая линейная скорость указана на используемом круге.

- Необходимо в течение минуты испытать работу нового отрезного круга в режиме холостого хода. Нельзя использовать вибрирующие круги. Круги нужно защищать от ударов, трещин и попадания масла.

Установка шлифовальных кругов.



Существует опасность получения ожогов!

Шлифовальные и отрезные круги нагреваются во время работы. Они могут воспламениться.

- Замена кругов возможна только после того, как они остынут.
- Следите за чистотой фланца шлифовального круга (10), зажимной гайки (14) и

металлической установочной поверхности (13) шлифовального круга.

- Подсоедините фланец шлифовального круга (10) с продольной щелью внизу к шпинделю шлифовального круга (8).
- Подсоедините шлифовальный круг (12). На фланце шлифовального круга есть высокая область с резиновым кольцом; его необходимо закрепить в отверстии шлифовального диска (13).
- Нажмите на механизм зажима шпинделя (4).
- Поверните шлифовальный круг (12) \шлифовальный шпиндель (8) так, чтобы механизм зажима шпинделя защелкнулся.
- Завинтите зажимную гайку (14) и закрепите ее с помощью ключа для круглых гаек (15).
- Перед включением машины проверьте, что круг вращается свободно.

ПРИНЦИПЫ РАБОТЫ



Защитная одежда .

- По возможности надевайте перчатки, предназначенные для защиты от осколков и стружки.
- Во время работы надевайте защитные очки. Отлетающие частицы стружки могут привести к травмам.
- Защищайте органы слуха от постоянного шума на рабочем месте.
- Пользуйтесь противопылевым респиратором (пылезащитной маской) для защиты от взвешенной пыли.



Подключите электроинструмент, который будет использоваться вне помещения, к устройству защитного отключения.

Для включения \выключения инструмента.

Короткая работа инструмента.

Нажмите на выключатель (3) - машина начинает работать.

Снова нажмите на выключатель (3) - машина выключается.

- **Для работы с металлом:** как только круг соприкоснется с металлом, возможно отлетание искр; будьте внимательны.
- **При работе с мягкими металлами:** при работе с алюминием и другими мягкими металлами круг может изнашиваться; в этом случае немедленно замените диск.
- **При шлифовании углублений и выемок:** убедитесь в том, что инструмент работает не жестко; это поможет Вам избежать появления трещин на обрабатываемой детали.
- **При резке тонколистового металла:** осторожно поместите инструмент на лист металла. Как только лист металла будет разрезан, сразу уберите инструмент, что поможет избежать повреждений.

Советы для успешного выполнения работы.

- Машина должна достичь максимально высокой скорости вращения. Тогда вы сможете расположить ее на изделии и начать работу.
- Не перегружайте инструмент. Это ведет к ограничению скорости вращения и

снижению производительности. Также это может привести к повреждению электродвигателя. Таким образом, не нужно сильно давить на инструмент, пытаясь увеличить скорость его работы. Шлифовальные круги будут работать более эффективно при более слабом давлении на инструмент.

- Выключение угловой шлифовальной машины под высоким напряжением приведет к быстрой поломке выключателя.
- Если машина сильно нагреется, необходимо на 2-3 минуты переключить ее работу в режим холостого хода, чтобы электродвигатель остыл до нормальной температуры эксплуатации.

Шлифование \обдирка.

- При шлифовании оптимально работать с кругом под углом 15-30° к обрабатываемому изделию. Таким образом, Вы сможете обеспечить оптимальную производительность и избежать перегрузки инструмента.
- Осторожно ведите шлифовальный круг по изделию и сотрите его верхний слой, не давя на инструмент.
- Будьте осторожны при использовании инструмента на неровных поверхностях; это может затруднить работу с ним.

Разъединение заготовок.

- Используйте специальный проводящий механизм. Он не прилагается к данному комплекту. Его можно приобрести в специализированном магазине. Проконсультируйтесь со специалистом.
- При работе с отрезными кругами возможно только легкое давление. Обратите внимание на направление поворота используемого круга. Не применяйте резких движений к обрабатываемому изделию.

Советы для работы с различными материалами.

Данная таблица поможет Вам правильно выбрать сменный инструмент и установить скорость вращения.

материал	использование	дополнительный инструмент	скорость вращения
металл, камень	шлифование	шлифовальный круг	от высокой до максимальной
металл	обдирка	обдирочный круг	максимальная
камень	разъединение заготовок	обрезной круг и проводящий механизм	максимальная

СОДЕРЖАНИЕ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ



Существует опасность получения травм!

До проведения технического обслуживания:

- Выключите инструмент.
- Отключите его от блока питания.
- Подождите, пока он придет в состояние покоя.

Чистка инструмента.

- После каждого использования очищайте инструмент от пыли, стружек и щепок.
- Для этого используйте тряпку с небольшим количеством жидкого мыла. Не используйте моющие средства и растворители, т.к. пластмассовые части машины могут подвергнуться действию коррозии.
- Убедитесь в том, что вода не попадает в инструмент.



Части оборудования, которые не были одобрены или проверены производителем могут повредить оборудование и стать причиной получения травм.

В качестве запасных частей используйте только оригинальные запчасти; это особенно касается режущих инструментов и механизмов, обеспечивающих безопасность.

Замена угольных щеток.

При замене или сервисном обслуживании угольных щеток необходимо проконсультироваться с электриком.

УТИЛИЗАЦИЯ И ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ.



Материал упаковки является сырьевым материалом и может быть использован повторно. Рассортируйте материал упаковки и отнесите его в пункт утилизации отходов. Более подробную информацию Вы сможете получить у компетентных органов власти.



Старое оборудование не должно храниться у Вас в гараже. Его необходимо утилизировать надлежащим образом. Мы все несем ответственность за состояние окружающей среды. Местные органы власти сообщат Вам о месте сбора и утилизации оборудования.

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Неисправность	Причина	Способ устранения
Электродвигатель не работает	Питание от электричества не поступает в устройство	Убедитесь в том, что устройство подключено к блоку питания
	Электродвигатель перегрелся	Пусть устройство работает на холостом ходу около 2 мин, чтобы оно остыло
	Износились угольные щетки	Смените угольные щетки (см. раздел "Замена угольных щеток")
Вибрация слишком сильная	Шурупы или части устройства слабо закреплены	Закрутите шурупы крепче
	Шлифовальный круг неправильно установлен	Установите шлифовальный круг правильно (См. раздел "Замена/установка шлифовального круга")
	Шлифовальная машина неправильно смонтирована	Проверьте детали (См. раздел "Установка дополнительного инструмента")
	Обрабатываемому изделию не хватает опоры	Обеспечьте опору обрабатываемому изделию, например, верстак

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	AG 800-125	AG 1200-125
Напряжение сети, В	230	230
Частота, Гц	50	50
Мощность, Вт	800	1200
Частота вращения шпинделя, мин ⁻¹	11000	9000
Диаметр диска, мм	125	125
Размер резьбы шпинделя, мм	M14	M14
Вес, кг	1.93	3.06
Артикул	HDD454 S1M-HDD-125	HDD457 S1M-HDD2-125

Модель	AG 1300-150	AG 2200-230
Напряжение сети, В	230	230
Частота, Гц	50	50
Мощность, Вт	1300	2200
Частота вращения шпинделя, мин ⁻¹	7800	6000
Диаметр диска, мм	150	230
Размер резьбы шпинделя, мм	M14	M14
Вес, кг	3.66	5.98
Артикул	HDD458 S1M-HDA3-115B	HDD460 S1M-HDD-230



Гарантийное свидетельство

Информация об изделии

Наименование изделия	
Модель изделия	
Серийный номер	

Информация о покупателе

Полное название компании*	
Контактное лицо**	
Код города, телефон	
Место эксплуатации изделия	

* Заполняется только для юр. лиц. ** Для юр.лиц - ФИО, должность; для физ.лиц - ФИО.

Срок гарантии

месяцев со дня продажи.

(Место подписи)

Свидетельство действительно при наличии даты, подписи и печати торгующей организации в оригинальном свидетельстве. С правилами эксплуатации и "Положением о гарантийном ремонте" ознакомлен и согласен, паспорт на русском языке получен, исправность и комплектность проверены, претензий не имею.

Информация о продавце

Полное название компании	
Код города, телефон	
Дата продажи	
Ф.И.О. Продавца***	
Подпись продавца	
Подпись покупателя	

*** Оформившего продажу изделия

100

This image shows a blank sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

100

[illegible]

Stolz
